

OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

MANUALE DI ISTRUZIONI

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MANUAL DE INSTRUÇÕES

OPERATING MANUAL

AIR CONDITIONER

DUCT TYPE

Indoor Unit

ARY25AL

ARY25AL(3)

ARY25RL

ARY30AL

ARY30RL

ARY36AL(3)

ARY36RL(3)

ARY45AL(3)

ARY45RL(3)

Outdoor Unit

AOY25AZ

AOY25AC(3)

AOY25RZ

AOY30AB

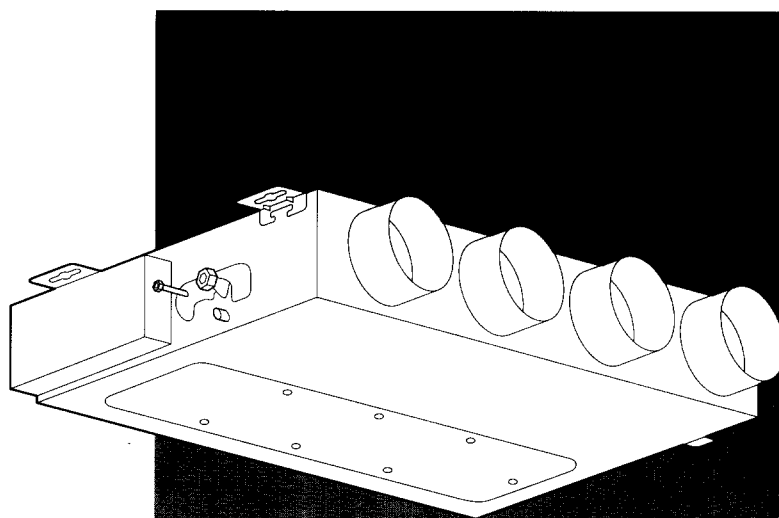
AOY30RB

AOY36AC(3)

AOY36RC(3)

AOY45AC(3)

AOY45RC(3)



KEEP THIS OPERATION MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9357873022-02

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Русский

Português

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1	CUIDADOS E MANUTENÇÃO	7
NOMENCLATURA	2	ERROS E AUTO-DIAGNÓSTICO	7
PREPARAÇÃO	3	SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO	8
FUNCIONAMENTO	3	FUNCIONAMENTO DO SISTEMA	9
FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR	5	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	10
OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA	6	ESPECIFICAÇÕES	11

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas “PRECAUÇÕES” e utilize-o do modo correcto.
- As instruções desta secção estão todas relacionadas com a segurança; certifique-se de que mantém condições de funcionamento seguras.
- Nestas instruções, “PERIGO”, “AVISO” e “CUIDADO” têm os seguintes significados:

 PERIGO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão muito provavelmente resultar na morte ou em ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência.
 AVISO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o utilizador.
 CUIDADO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão possivelmente resultar em ferimentos pessoais no utilizador ou danos no equipamento.

PERIGO!

- Não tente instalar o Aparelho de Ar Condicionado sem ajuda.
- Esta unidade não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A reparação deverá ser sempre realizada pela assistência técnica autorizada.
- Quando for necessário mudar o Aparelho de Ar Condicionado de local, contacte a assistência técnica autorizada para a remoção e reinstalação do equipamento.
- Não ficar muito tempo exposto directamente ao fluxo de ar gelado.
- Não coloque os dedos ou objectos nas portas de entrada e saída do ar.
- Não ligue nem desligue o aparelho de ar condicionado através do disjuntor eléctrico ou outro meio semelhante.
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.) desligue imediatamente o Aparelho de Ar Condicionado, desligue o disjuntor e chame a assistência técnica autorizada.

CUIDADO!

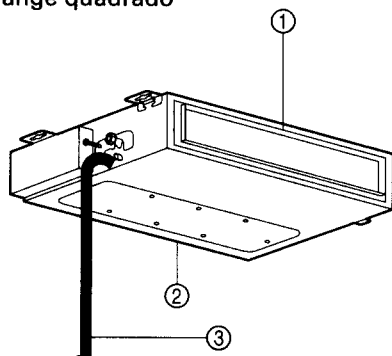
- Durante a utilização, providencie uma ventilação ocasional.
- Não dirija o fluxo de ar para fogões de sala ou aquecedores.
- Não se pendure nem coloque objectos no Aparelho de Ar Condicionado.
- Não exponha o Aparelho de Ar Condicionado directamente à água.
- Não opere o Aparelho de Ar Condicionado com as mãos molhadas.
- Desligue a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho por vários dias.
- Desligue sempre o disjuntor eléctrico para limpar o aparelho de ar condicionado ou o filtro de ar.
- As válvulas de ligação aquecem durante o funcionamento no modo Aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Verifique o estado do local de instalação.
- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Ao reactivar a unidade após um longo período de não utilização no Inverno, faça o seguinte: ligue o interruptor pelo menos 12 horas antes de activar a unidade.
- Não beba a água drenada do Aparelho de Ar Condicionado.
- Não utilize o Aparelho de Ar Condicionado em aplicações que envolvam a conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou trabalhos de arte.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Utilizar apenas com os filtros de ar instalados.
- Não bloqueie nem cubra a entrada e a saída do ar.
- Assegure-se de não existe nenhum equipamento electrónico a menos de um metro das unidades interior e exterior.
- Evite instalar o Aparelho de Ar Condicionado próximo de fogões de sala ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tenha cuidado para evitar o acesso de crianças ao local.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do Aparelho de Ar Condicionado.

NOMENCLATURA

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Fig. 1

• Flange quadrado



• Flange redondo

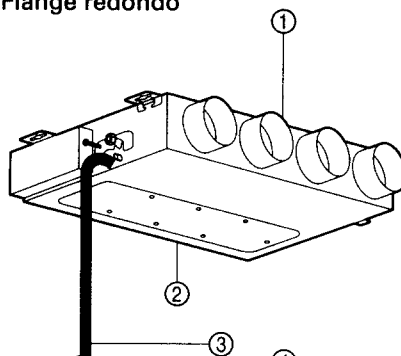


Fig. 2

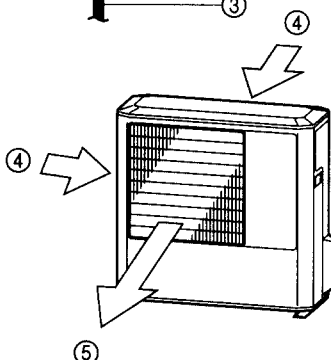
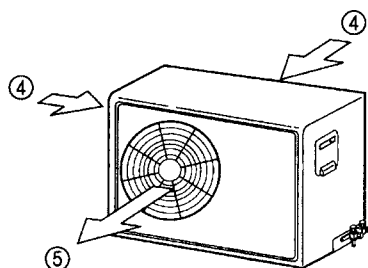


Fig. 3

Disjuntor eléctrico



Este disjuntor é instalado durante a instalação eléctrica.

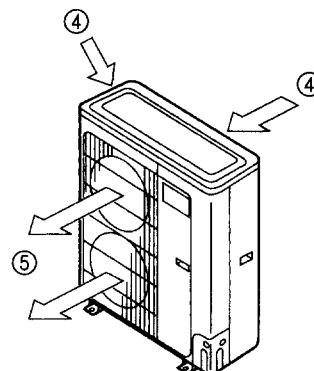


Fig. 4

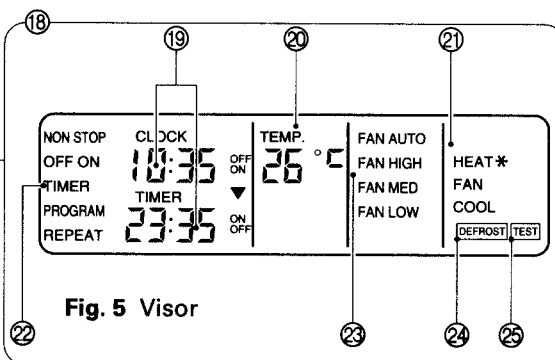
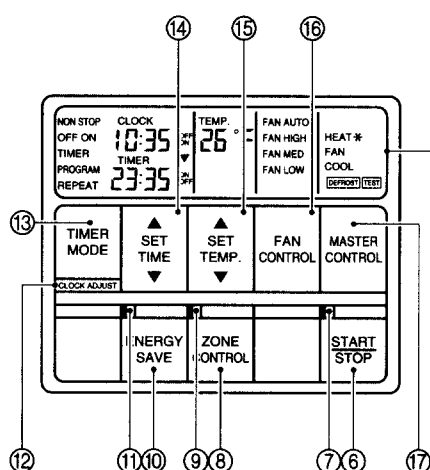


Fig. 5 Visor

• Para que seja mais exemplificativa, a figura que representa o controlo remoto apresenta todas as opções possíveis. O visor em si apenas apresenta a área que estiver a ser utilizada ou regulada.

Fig. 1 Unidade Interior

- ① Entrada do Ar
- ② Saída do Ar
- ③ Mangueira de drenagem

Fig. 2 Unidade Exterior

- ④ Entrada do Ar
- ⑤ Saída do Ar

Fig. 4 Controlo Remoto

- ⑥ Botão START/STOP (Liga/Desliga)
- ⑦ Lâmpada indicadora de operação
- ⑧ Botão de controlo da zona (ZONE CONTROL)
- ⑨ Lâmpada indicadora do controlo da zona
- ⑩ Botão de poupança de energia (ENERGY SAVE)
- ⑪ Lâmpada indicadora de poupança de energia
- ⑫ Botão para acertar o relógio (CLOCK ADJUST)
- ⑬ Botão do modo de temporizador (TIMER MODE)
- ⑭ Botão para regular o tempo (SET TIME) (▲ / ▼)
- ⑮ Botão para regular a temperatura (SET TEMP.) (▲ / ▼)

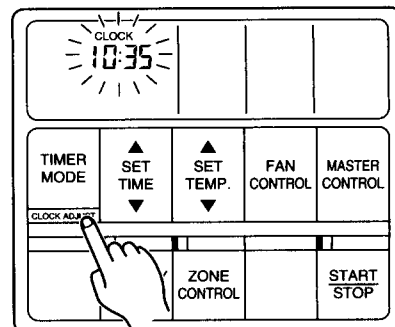
- ⑯ Botão de controlo do ventilador (FAN CONTROL)
- ⑰ Botão de controlo principal (MASTER CONTROL)
- ⑱ Visor do controlo remoto (Fig. 5)
- ⑲ Indicador do relógio (CLOCK/TIMER) (relógio/temporizador)
- ⑳ Indicador de definição da temperatura (TEMP.)
- ㉑ Indicador do modo de operação
- ㉒ Indicador do modo de temporizador
- ㉓ Indicador da velocidade de ventilação
- ㉔ Indicador de desconge-lação (DEFROST)
- ㉕ Indicador de teste (TEST)

PREPARAÇÃO

Acerto da hora

1 Prima o botão CLOCK ADJUST durante mais de três segundos.

A hora actual ficará intermitente.



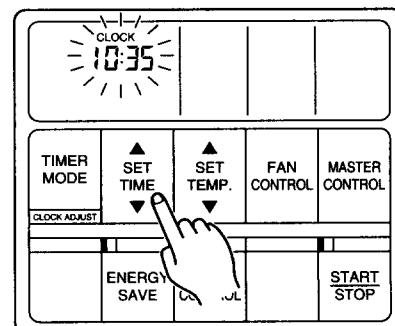
2 Prima o botão SET TIME e acerte a hora.

▲: Utilize para avançar as horas.

▼: Utilize para retroceder as horas.

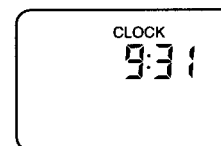
(Prima uma vez para avançar ou retroceder as horas em 1 minuto; mantenha premido para avançar ou retroceder as horas em 10 minutos de cada vez.)

A hora actual ficará intermitente.



3 Prima novamente o botão CLOCK ADJUST.

A hora actual deixará de estar intermitente.



Exemplo: Acerte a hora para 9:31.

FUNCIONAMENTO

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

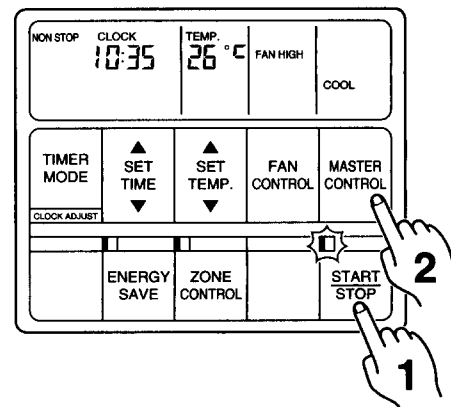
Seleção do modo de funcionamento

1 Prima o botão START/STOP.

A unidade começará a funcionar e a lâmpada indicadora de operação acender-se-á.

2 Prima o botão MASTER CONTROL para seleccionar o modo pretendido.

Sempre que o botão é premido, o modo muda pela ordem seguinte.



Exemplo: Quando regulado para COOL

Programação do Termostato

Prima o botão SET TEMP.

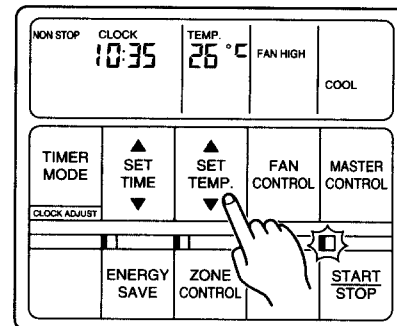
- ▲ : Prima para elevar a temperatura programada.
- ▼ : Prima para diminuir a temperatura programada.

● Amplitude de regulação do termostato:

- * Aquecimento 16 a 30 °C
- Refrigeração 18 a 30 °C

O termostato não pode ser utilizado para regular a temperatura ambiente durante o modo de ventilação (FAN) (a temperatura não aparecerá no visor do controlo remoto).

A regulação do termostato deve ser considerada um valor padrão e pode divergir um pouco da temperatura ambiente real.

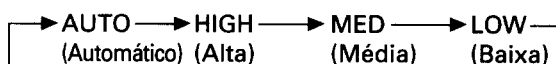


Exemplo: Quando regulado para 26 °C

Regulação da velocidade de ventilação

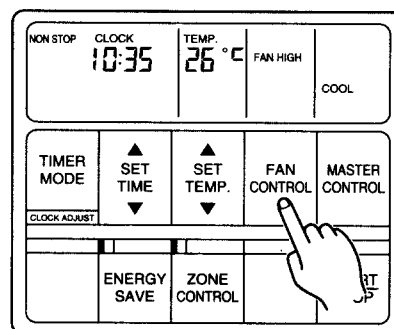
Prima o botão FAN CONTROL.

Sempre que o botão é premido, a velocidade da ventilação muda pela ordem seguinte:



● Quando programada para AUTO:

- *Aquecimento (Heating) : A velocidade do ventilador depende das condições do ambiente.
- Refrigeração (Cooling) : A velocidade do ventilador definir-se-á automaticamente para MED.
- Ventilação (Fan) : A velocidade do ventilador definir-se-á automaticamente para MED.



Exemplo: Quando regulado para HIGH

Desactivação

Prima o botão START/STOP.

Os itens exibidos no visor desaparecem e apenas é exibida a hora actual.

Sobre o modo de funcionamento

*Aquecimento (Heating)

- Regule sempre a temperatura para um valor mais elevado do que a temperatura ambiente actual. Se programar uma temperatura inferior, o aquecimento não se iniciará.
- Durante 3 a 5 minutos após o início do aquecimento, o ventilador irá funcionar de modo muito lento, mudando depois para o valor de ventilação programado. Este período permite que o permutador de calor da unidade interior funcione antes de emitir ar quente.
- Durante o descongelamento (consulte a página 8), o modo de aquecimento será temporariamente interrompido. O visor do controlo remoto apresentará a indicação **DEFROST**.

Refrigeração (Cooling)

- Regule sempre a temperatura para um valor inferior ao da temperatura ambiente. Se programar uma temperatura superior, a unidade não entrará no modo de refrigeração e apenas funcionará o ventilador.

Ventilação (Fan)

- A temperatura ambiente não pode ser regulada no modo FAN. (A temperatura ambiente não é exibida no controlo remoto.)

FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR

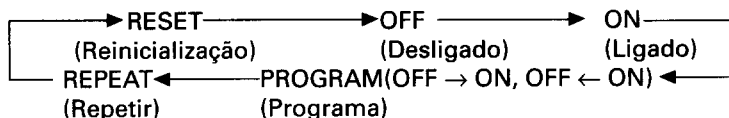
Prima o botão START/STOP; logo que o aparelho comece a funcionar, realize o procedimento que se segue:

Modos OFF Timer/ON Timer

1 Prima o botão TIMER MODE para que seja exibido OFF Timer ou ON Timer.

O temporizador começará a funcionar. (Se activar o modo ON Timer, o aparelho de ar condicionado irá parar de funcionar.)

Sempre que o botão é premido, a função do temporizador muda pela ordem seguinte:

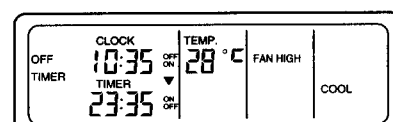
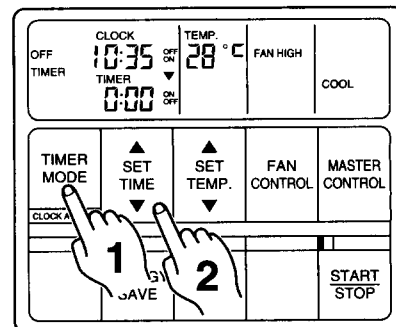


2 Prima o botão SET TIME e acerte a hora do temporizador.

▲ : Utilize para avançar as horas.

▼ : Utilize para retroceder as horas.

(Prima uma vez para avançar ou retroceder as horas 1 minuto; mantenha premido e as horas avançarão ou retrocederão 10 minutos de cada vez.)



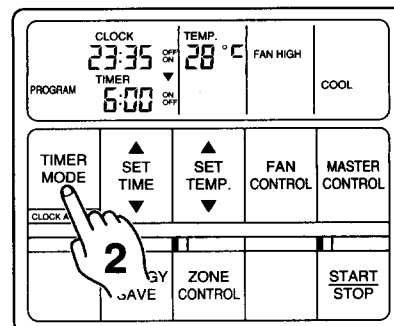
Exemplo: Regulação do modo OFF TIMER para 23:35

Modos PROGRAM e REPEAT do temporizador

1 Regulação da hora do temporizador.

Siga as instruções dadas na secção "Modos OFF Timer/ON Timer" e regule as horas para estes modos.

2 Prima o botão TIMER MODE até que seja exibido o modo "PROGRAM" ou "REPEAT".



Exemplo:

Se o modo OFF Timer estiver regulado para as 23:35 e o modo ON Timer para as 6:00, e a unidade estiver no modo PROGRAM. (Selecione o modo REPEAT e a indicação "REPEAT" será exibida no visor.)

Sobre o funcionamento do temporizador

Modo PROGRAM

- Combina os modos OFF Timer e ON Timer durante um ciclo (OFF → ON, ou OFF ← ON)
- Dá início ao funcionamento a partir do modo OFF Timer ou ON Timer, o que estiver mais próximo da hora actual.

Modo REPEAT

- Combina o funcionamento no modo OFF Timer e ON Timer (o ciclo descrito no modo PROGRAM anterior) de forma que repita o mesmo ciclo todos os dias.
- Dá início ao funcionamento a partir do modo OFF Timer ou ON Timer, o que estiver mais próximo da hora actual.

Para confirmar ou mudar as definições antes de dar início ao funcionamento

- **Para confirmar as definições**
Prima o botão **TIMER MODE** uma vez. (Serão exibidas as informações relativas à definição do temporizador durante 15 segundos após a pressão do botão **TIMER MODE**.)
- **Para mudar as definições**
Confirme as definições tal como descrito acima, e prima o botão **SET TIME** e o botão **TIMER MODE** conforme o necessário para alterar a definição pretendida do temporizador. (As definições do temporizador serão exibidas durante 15 segundos depois do botão ter sido premido.)
- Depois de confirmar ou mudar as definições, prima o botão **START/STOP** para dar início ao funcionamento.

Para mudar as definições do temporizador durante o funcionamento

- **Modos OFF timer/ON Timer**
Prima o botão **SET TIME** e regule a hora do temporizador.
- **Modo PROGRAM/REPEAT**
 1. Siga as instruções apresentadas na secção "Modos OFF Timer/ON Timer" para exibir as definições do temporizador que pretende alterar.
 2. Prima o botão **TIMER MODE** para exibir "OFF → ON" ou "OFF ← ON".

Para mudar o modo do temporizador durante o funcionamento

Prima o botão **TIMER MODE** e programe a unidade para o modo pretendido.

Para cancelar o modo de temporizador durante o funcionamento do temporizador

Prima o botão **TIMER MODE** e exiba a indicação "NON STOP" (a unidade irá mudar para um funcionamento ininterrupto).

Para interromper o funcionamento durante a utilização do modo de temporizador

Prima o botão **START/STOP**.

OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Utilização da função ENERGY SAVE

Prima o botão ENERGY SAVE.

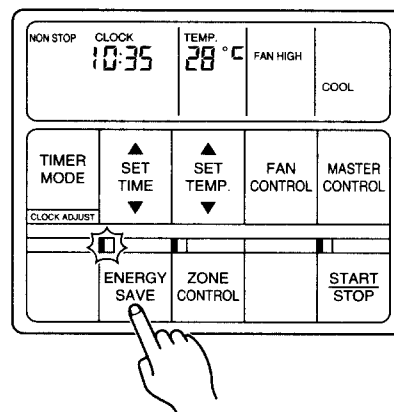
A unidade irá funcionar no modo de poupança de energia (ENERGY SAVE).

Para interromper o modo ENERGY SAVE

Prima o botão ENERGY SAVE mais uma vez.

O modo de poupança de energia será desactivado.

O indicador de poupança de energia apagar-se-á e o aparelho voltará às condições de funcionamento anteriores.

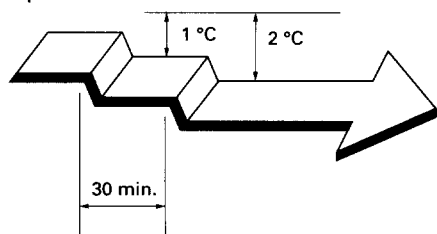


Sobre a função ENERGY SAVE

- O modo de conservação de energia (ENERGY SAVE) aumenta ligeiramente a temperatura programada no modo de refrigeração e reduz a temperatura programada no modo de aquecimento, utilizando um programa informático para controlar economicamente o funcionamento do aparelho.
- Se premir o botão **ENERGY SAVE** enquanto o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar, este mudará para o modo de conservação de energia. Se premir o botão **ENERGY SAVE** enquanto a unidade estiver no modo de temporizador (Modos ON Timer, PROGRAM ou REPEAT), o aparelho passará ao modo de conservação quando a unidade começa a funcionar com o temporizador.
- Se desligar o aparelho de ar condicionado durante o modo de poupança de energia, o modo será desactivado.
- A temperatura regulada no controlo remoto não mudará se for utilizado o modo de poupança de energia.

■ *Durante o aquecimento

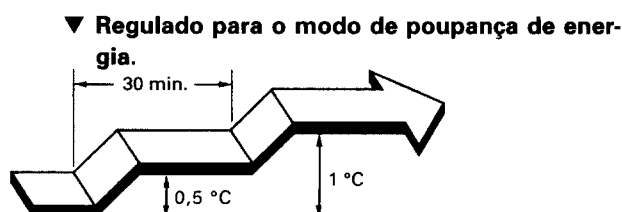
Depois de ter sido premido o botão **ENERGY SAVE**, a temperatura regulada será reduzida cerca de 1 °C cada 30 minutos. Quando tiver descido um total de 2 °C manterá essa temperatura.



▲ Regulado para o modo de poupança de energia.

■ Durante a refrigeração

Depois de ter sido premido o botão **ENERGY SAVE**, a temperatura regulada será aumentada cerca de 0,5 °C cada 30 minutos. Quando tiver aumentado um total de 1 °C manterá essa temperatura.



CUIDADOS E MANUTENÇÃO



CUIDADO!

- Antes de proceder à limpeza do aparelho de ar condicionado, certifique-se de que o desliga, assim como o respectivo cabo de alimentação.
- Desligue o disjuntor eléctrico.
- A unidade está equipada com um ventilador que funciona a alta velocidade, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.

Instalação do filtro de ar

Certifique-se de que o filtro é sempre instalado na porta de entrada de ar da unidade interior.



Os filtros podem comprar-se no seu distribuidor local.

Limpeza do filtro de ar

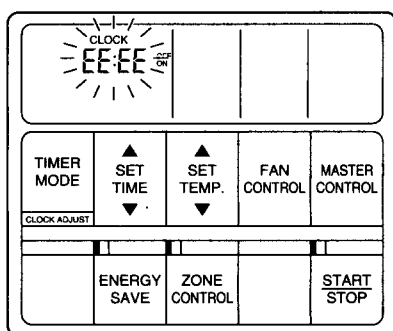
Se permitir a acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar será reduzido, levando a um fraco desempenho e a um aumento do ruído. Não se esqueça de limpar os filtros regularmente.

Como limpar

Utilize um aspirador para retirar o pó e a sujidade do filtro de ar, ou lave-o em detergente sintético. Depois de lavar, deixe-o secar num local à sombra e volte a instalá-lo.

- Quando utilizada durante longos períodos de tempo, a unidade poderá acumular sujidade no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspeccionada regularmente, para além de serem efectuados os procedimentos de limpeza e cuidados normais. Para mais informações, consulte a assistência técnica autorizada.
- Quando limpar o corpo da unidade, não utilize água a uma temperatura superior a 40 °C, produtos de limpeza abrasivos ou voláteis como a benzina, o diluente, etc.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou "sprays" para cabelo.
- Quando não pretender utilizar a unidade durante 1 mês ou mais, deixe o aparelho a funcionar continuamente no modo de ventilação (FAN) durante cerca de 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

ERROS E AUTO-DIAGNÓSTICO



Se ocorrer um problema no aparelho de ar condicionado, este deixará de funcionar e será exibida a indicação "EE:EE" em vez do relógio.

1. Se a lâmpada indicadora de operação estiver acesa, então prima os botões START/STOP para a desligar.
2. Prima os botões ENERGY SAVE e ZONE CONTROL ao mesmo tempo durante mais de três segundos para dar início à verificação de auto-diagnóstico. Será exibido um código de erro na área de exibição do relógio.
3. Prima os botões ENERGY SAVE e ZONE CONTROL novamente durante mais de três segundos para terminar a verificação de auto-diagnóstico.

Código de erro	Erro
E0:00	Erro de comunicação (unidade interior ↔ controlo remoto)
E1:00	Erro de comunicação (unidade interior ↔ unidade exterior)
E2:00	Sensor de temperatura ambiente aberto
E3:00	Sensor de temperatura ambiente em curto-circuito
E4:00	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade interior aberto
E5:00	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade interior em curto-circuito
E6:00	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade exterior aberto
E7:00	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade exterior em curto-circuito
E8:00	Sensor de temperatura da unidade exterior aberto
E6:00	Sensor de temperatura da unidade exterior em curto-circuito
EE:00	Sensor de temperatura do tubo de descarga aberto
Ed:00	Sensor de temperatura do tubo de descarga em curto-circuito
EE:00	Pressão elevada anormal
EF:00	Temperatura anormal do tubo de descarga

SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO

As instruções relativas a aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Funcionamento e rendimento

*Desempenho do aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado utiliza uma bomba de aquecimento que absorve o calor do ar do exterior e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento da operação de aquecimento diminui à medida que a temperatura do ar do exterior baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este aparelho de ar condicionado em conjunto com outro aparelho de calefação.
- Os aparelhos de ar condicionado do tipo bomba de aquecimento utilizam a recirculação do ar quente para aquecer o ambiente. Como resultado, é necessário algum tempo após o accionamento para aquecer todo o ambiente.

Controlo da velocidade do ventilador da unidade exterior

- Dependendo da temperatura do ar do exterior, a unidade exterior interrompe automaticamente o funcionamento dos ventiladores ou regula a sua velocidade.

*Descongelo automático controlado por microprocessador

- Quando a temperatura do ar do exterior for baixa e a humidade elevada, irá ocorrer uma acumulação de gelo na unidade exterior, reduzindo a eficiência do calefactor. Quando isto acontece, o computador inicia automaticamente o ciclo de descongelamento. Durante o ciclo de descongelamento, o ventilador da unidade interior desactivar-se-á e será exibida a indicação **DEFROST** no controlo remoto. Irá demorar entre 4 e 15 minutos até que o aparelho de ar condicionado volte a funcionar.

*Quando a temperatura do interior e do exterior estão altas

- Quando ambas as temperaturas interna e externa estão altas, durante a utilização no modo de aquecimento, o ventilador da unidade exterior pode parar.

Variações de Temperatura e Humidade

			Modo de Refrigeração	*Mode de Aquecimento
Temperatura Externa	MODELO DE REFRIGERAÇÃO		Entre 0 a 52 °C	—
	MODELO DE AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO (Ciclo Inverso)	ARY25RL	Entre 0 a 52 °C	Entre 0 a 21 °C
		ARY30RL ARY36RL (3) ARY45RL (3)	Entre 0 a 52 °C	Entre -5 a 21 °C
Temperatura Interna			Entre 18 a 32 °C	Entre 30 °C ou menos
Humidade Interna			Entre 80 % a less Se a unidade for usada por longos períodos em ambientes com alta humidade, poderá formar-se condensação na superfície da Unidade Interna e cairá no chão ou em objectos que estejam por baixo.	—

- Se o Aparelho de Ar Condicionado for usado sob condições de altas temperaturas, além daquelas mencionadas, o circuito de protecção incorporado pode funcionar para evitar danos no circuito interno. Também, durante os modo de refrigeração, se a unidade for usado sob condições de baixas temperaturas, além daquelas mencionadas, o permutador de calor pode congelar, provocando fugas de água ou outros danos.
- Não use esta unidade para outros fins que não Refrigeração, (*)Aquecimento, e circulação do ar em ambientes comuns de habitação.

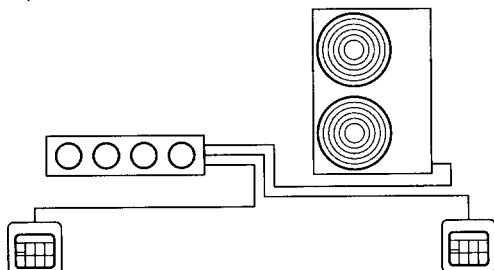
FUNCIONAMENTO DO SISTEMA

Existem formas diferentes para controlar a unidade. (Consulte as instruções de funcionamento do controlo remoto para obter pormenores relativos à definição das funções de operação.)

<Controlo remoto sobresselente>

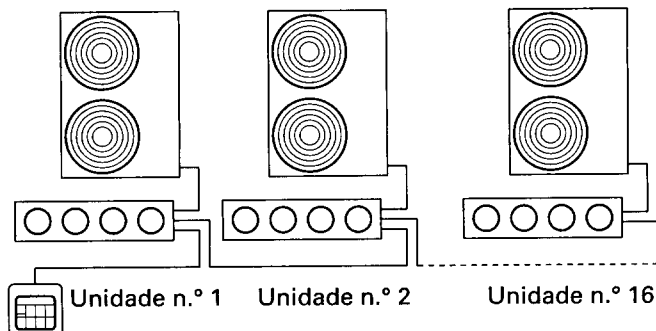
Podem ser ligados dois controlos remotos a um único aparelho de ar condicionado. O aparelho de ar condicionado funciona perante as definições do controlo remoto reguladas posteriormente.

(Ambos os controlos remotos apresentam as mesmas indicações.)



<Controlo de várias unidades com apenas um controlo remoto>

Um controlo remoto pode controlar até 16 aparelhos de ar condicionado. Todos os aparelhos de ar condicionado podem ser utilizados com a mesma definição.



Utilização da função ZONE CONTROL

Quando o botão ZONE CONTROL é premido durante o controlo centralizado de vários aparelhos de ar condicionado, apenas os aparelhos de ar condicionado predefinidos são desligados.

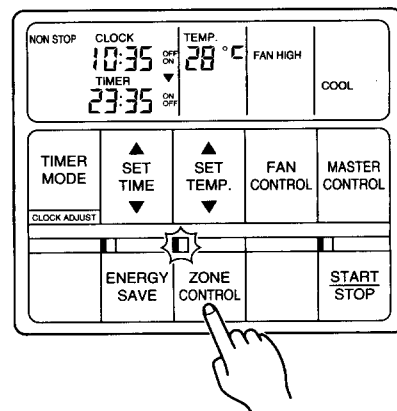
Prima o botão ZONE CONTROL.

As unidades predefinidas irão desligar-se.

Interrupção do modo ZONE CONTROL

Prima o botão ZONE CONTROL mais uma vez.

As unidades que estavam paradas voltam a funcionar.



Recolocação automática em funcionamento

Quando a alimentação do aparelho de ar condicionado tiver sido temporariamente desligada por uma falha de energia, etc., este recolocar-se-á automaticamente em funcionamento logo que a energia eléctrica volte. (Funciona com os valores definidos antes da falha de energia.)

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).



AVISO!

Em caso de mau funcionamento (cheiro a queimado, etc.), pare imediatamente a operação, desligue o disjuntor e consulte pessoal técnico autorizado.

Certifique-se sempre de que desliga o disjuntor para assegurar que a alimentação está completamente desligada.

Antes de solicitar a assistência técnica, realize as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Veja Página
FUNCIONAMENTO NORMAL	Não funciona imediatamente:	● Se a unidade for desligada e, de seguida, imediatamente ligada, o compressor não funcionará durante cerca de 3 minutos, para evitar que o fusível queime. ● Sempre que o interruptor de alimentação for desligado e depois novamente ligado, o circuito de protecção actuará durante 3 minutos impedindo o funcionamento da unidade durante esse período de tempo.	—
	Emite ruído:	● Durante o funcionamento e imediatamente após desligar o aparelho, é possível ouvir-se o som de água correndo na tubulação do Aparelho de Ar Condicionado. Também é possível ouvir-se ruído durante 2 ou 3 minutos depois de o aparelho ser activado (som da circulação de refrigerante). ● Durante o funcionamento, é possível ouvir-se um ligeiro rangido. Este som é o resultado da expansão e contracção da tampa frontal devido às mudanças de temperatura.	—
	Odores:	● Podem ser emitidos odores a partir da Unidade Interna. Estes odores são resultados dos odores do ambiente (móveis, tabaco, etc.) que foram aspirados pelo Aparelho de Ar Condicionado.	—
	Emissão de névoa ou vapor:	● Durante a operação de Refrigeração, é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da Unidade Interna. Isto deve-se ao repentino arrefecimento do ambiente pelo ar emitido pelo aparelho de ar condicionado, resultando numa condensação e formação de névoa. *● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, o ventilador da Unidade Externa pode parar e é possível ver vapor a sair da unidade. Isto deve-se à operação de descongelamento automático.	—

	Sintoma	Itens a Verificar	Veja Página
VERIFIQUE MAIS UMA VEZ	Simplesmente não funciona:	● Houve falha de energia? ● Um fusível queimou ou disparou um disjuntor? ● O interruptor de alimentação principal está colocado na posição OFF (desligado)? ● O temporizador está a funcionar?	5
	Rendimento de Refrigeração (ou *Aquecimento) deficiente:	● O Filtro de Ar está sujo? ● A grade de entrada ou a saída do ar do aparelho de ar condicionado estão obstruídas? ● Regulou a temperatura ambiente (termostato) correctamente? ● Existe alguma janela ou porta aberta? ● Durante a operação de refrigeração, existe alguma janela que permita a entrada de raios solares? (Feche as cortinas.) ● Durante a operação de refrigeração, existe alguma fonte de calor a funcionar no interior do compartimento, ou existem pessoas a mais no compartimento?	—

ESPECIFICAÇÕES

MODELO										
	UNIDADE INTERIOR	ARY25AL	ARY30AL	ARY25AL(3)	ARY36AL(3)	ARY45AL(3)	ARY25RL	ARY30RL	ARY36RL(3)	ARY45RL(3)
	UNIDADE EXTERIOR	AOY25AZ	AOY30AB	AOY25AC(3)	AOY36AC(3)	AOY45AC(3)	AOY25RZ	AOY30RB	AOY36RC(3)	AOY45RC(3)
TIPO	Modelo Refrigeração						Modelo Aquecimento e Refrigeração (Ciclo Inverso)			
ALIMENTAÇÃO	1~ 220-240 V 50 Hz		3N~ 380-415 V 50 Hz			1~ 220-240 V 50 Hz		3N~ 380-415 V 50 Hz		
REFRIGERAÇÃO										
CAPACIDADE [kW]	7,00-7,10	8,60-8,80	7,00-7,10	10,3-10,5	12,4-12,7	6,95-7,05	8,60-8,80	10,3-10,5	12,4-12,7	
ENTRADA DE ENERGIA [kW]	2,64-2,77	3,30-3,40	2,54-2,64	3,73-3,80	4,45-4,57	2,70-2,80	3,35-3,45	3,88-3,95	4,45-4,57	
CORRENTE [A]	12,8-13,2	15,8-16,3	4,4-4,6	6,4-6,4	7,5-7,5	12,7-13,0	16,0-16,5	6,6-6,6	7,5-7,5	
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA [kW/kW]	2,65-2,56	2,61-2,59	2,76-2,69	2,76-2,76	2,79-2,78	2,44-2,39	2,57-2,55	2,65-2,66	2,79-2,78	
AQUECIMENTO										
CAPACIDADE [kW]	—	—	—	—	—	7,60-7,85	8,80-9,10	10,5-10,7	13,4-13,7	
ENTRADA DE ENERGIA [kW]	—	—	—	—	—	2,50-2,60	2,90-3,00	3,18-3,25	4,23-4,35	
CORRENTE [A]	—	—	—	—	—	12,0-12,3	14,1-14,6	6,1-5,8	7,4-7,4	
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA [kW/kW]	—	—	—	—	—	3,04-3,02	3,03-3,03	3,30-3,29	3,17-3,15	
REFRIGERANTE (R22) [g]	1.950	2.650	2.030	2.150	3.150	2.070	2.850	2.800	3.400	
PRESSÃO MÁX. (REFRIGERANTE) [kPa]	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	
DIMENSÕES E PESO										
UNIDADE INTERIOR										
Altura [mm]	270									
Largura [mm]	1.210									
Profundidade [mm]	700									
Peso [kg]	43			45		43		45		
UNIDADE EXTERIOR										
Altura [mm]	643	900	643	1.152		643	900	1.152		
Largura [mm]	840	900	840	940		840	900	940		
Profundidade [mm]	336	350	336	370		336	350	370		
Peso [kg]	67	84	67	94	102	68	85	96	108	

- Informação de ruído acústico: O nível acústico máximo é inferior a 70 dB(A) para ambas as unidades interna e externa. De acordo com IEC 704-1 e ISO 3744.



FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan